



Manual

9065578

DA/NO: Digital loddestation (Original)

SV: Digital lödstation (Översättning)

DE: Digitale Lötstation (Übersetzung)

EN: Digital soldering station (Translation)

60W



www.p-lindberg.dk
www.p-lindberg.no
www.p-lindberg.se
www.p-lindberg.de

DA

SV

DE

EN

Kontakt Danmark:

P. Lindberg A/S
Sdr. Ringvej 1
6600 Vejen
Tlf. 70 21 26 26
Fax 70 21 26 30
salg@p-lindberg.dk
www.p-lindberg.dk

Kontakt Norge:

P. Lindberg
Doneheia 62
4516 Mandal
Telefon: 21 98 47 47
hei@lindberg.no
www.p-lindberg.no

Kontakt Sverige:

P. Lindberg Sverigefilial
Myranganatan 4
745 37 Enköping
Tel. 010-209 70 50
order@p-lindberg.se
www.p-lindberg.se

Kontakt Deutschland:

P. Lindberg GmbH
Flensburger Straße 3
24969 Großenwiehe
Tel: 04604 – 9888 975
Fax: 04604 – 9888 974
kontakt@p-lindberg.de
www.p-lindberg.de

Digital loddestation 60W - varenr. 9065578

Beskrivelse: Digital loddestation med display. Hurtig opvarmning og indstilling af temperatur fra 200-450°C. Der medfølger tre spidser.

Anvendelsesområder: Denne loddestation er beregnet til privat brug.

Tilsløbet anvendelse: Udstyret må kun anvendes som beskrevet i brugsanvisningen, al anden anvendelse betragtes som forkert.

Indholdsfortegnelse

Indledning.....	2
Generel information.....	2
Tekniske specifikationer.....	3
Sikkerhedsinstruktioner.....	3
Overblik over udstyret.....	6
Ibrugtagning.....	7
Drift.....	8
Vedligeholdelse, rengøring, opbevaring og transport.....	11
Fejlfinding.....	12
Bortskaffelse.....	12
EU overensstemmelseserklæring.....	13

Indledning

Denne brugsanvisning indeholder en beskrivelse af maskinen og de nødvendige instruktioner til at kunne anvende den sikkert og korrekt samt instruktioner til daglig og periodisk vedligeholdelse af maskinen.

Det er en evt. arbejdsgivers (maskinens ejer) forpligtigelse at sikre, at alle, der skal betjene, servicere, vedligeholde eller reparere maskinen, har læst brugsanvisningen.



Det anbefales kun at bruge originale reservedele og tilbehør. Anvendelse af ikke-originale dele kan være farligt samt nedsætte maskinens levetid og ydelse. Desuden kan garantien bortfalde.

Skulle der opstå tvivl om fortolkningen af brugsanvisningen, kontakt da leverandøren.

Generel information

Brugsanvisningen er vigtig for den sikre drift af denne maskine og skal altid opbevares sammen med denne. **LÆS, FORSTÅ OG FØLG** anvisningerne i brugsanvisningen før udstyret tages i brug.

Illustrationerne i brugsanvisningen kan afvige fra det leverede, da man kan have fjernet komponenter for at gøre illustrationen mere tydelig.

Brugsanvisningen er udarbejdet jf. Maskindirektivet 2006/42/EC og de relevante tekniske standarder.



Dette symbol sammen med ordene: **FARE, VIGTIGT, ADVARSEL** anvendes i brugsanvisningen for at henlede opmærksomheden til maskinens sikkerhed og drift. Det er vigtigt at følge alle de angivne retningslinjer.

Tekniske specifikationer

Model	PL9065578
Spænding	230V 50Hz
Effekt	60W
Temperaturområde	200-450°C
Beskyttelsesklasse	I

Sikkerhedsinstruktioner

Generelt

- Læs brugsanvisningen grundigt inden udstyret tages i brug.
- Tag alle sikkerhedsinstruktioner til efterretning. Overholdes retningslinjerne ikke, kan det medføre personskade.
- Gem brugsanvisningen til senere brug.
- Hvis udstyret sælges eller lånes ud, skal brugsanvisningen medfølge.
- Udstyret må ikke anvendes hvis der konstateres fejl eller mangler.
- Anvend aldrig udstyret i eksplosionsfarlige omgivelser eller i nærheden af brandbare væsker eller gasser.
- Sørg altid for at det slukkede udstyr ikke kan tændes utilsigtet.
- Anvend ikke udstyret hvis tænd/sluk-kontakten ikke fungerer.
- Hold børn på afstand af udstyret! Opbevar udstyret uden for børns og uvedkommendes rækkevidde.
- Overbelast ikke udstyret og anvend det ikke til andre formål end det tilsigtede.
- Vær agtpågivende og anvend ikke udstyret hvis du er træt, syg, har indtaget alkohol, medicin eller stoffer. Anvend ikke udstyret, hvis du ikke er i stand til at anvende det sikkert.
- Udstyret må ikke anvendes af børn. Personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller personer som mangler erfaring og/eller viden om produktet, må kun anvende udstyret hvis de er under opsyn eller er instrueret i anvendelsen af udstyret af en person, som er ansvarlig for deres sikkerhed.
- Overhold altid gældende love og regler for sikkerhed, sundhed og arbejdsmiljø.

Elektricitet

- Udstyret må kun tilsluttes strømudtag, som er korrekt installeret og har jordforbindelse.
- Sørg for at strømforsyningen svarer til specifikationerne på udstyret inden forbindelse. Udstyret må kun anvendes indenfor for specifikationerne for spænding og effekt (se maskinskiltet).
- Rør ikke ved stikket med våde hænder! Træk altid stikket ud i selve stikket og ikke i ledningen.
- Ledningen må ikke bøjes, klemmes, trækkes eller køres over og beskyt den mod skarpe kanter, olie og varme.
- Løft ikke udstyret i ledningen og brug ikke ledningen til andet end det tiltænkte formål.
- Kontroller ledning og stik før hver anvendelse.
- Hvis ledningen er beskadiget, tag da straks stikket ud af strømforsyningen. Anvend aldrig udstyret, hvis ledningen er beskadiget.
- Hvis udstyret ikke anvendes, sørg da for at trække stikket ud.
- Kontroller at udstyret er slukket før stikket sættes i eller tages ud.
- Afbryd strømforbindelsen før udstyret transporteres.

Loddestationen

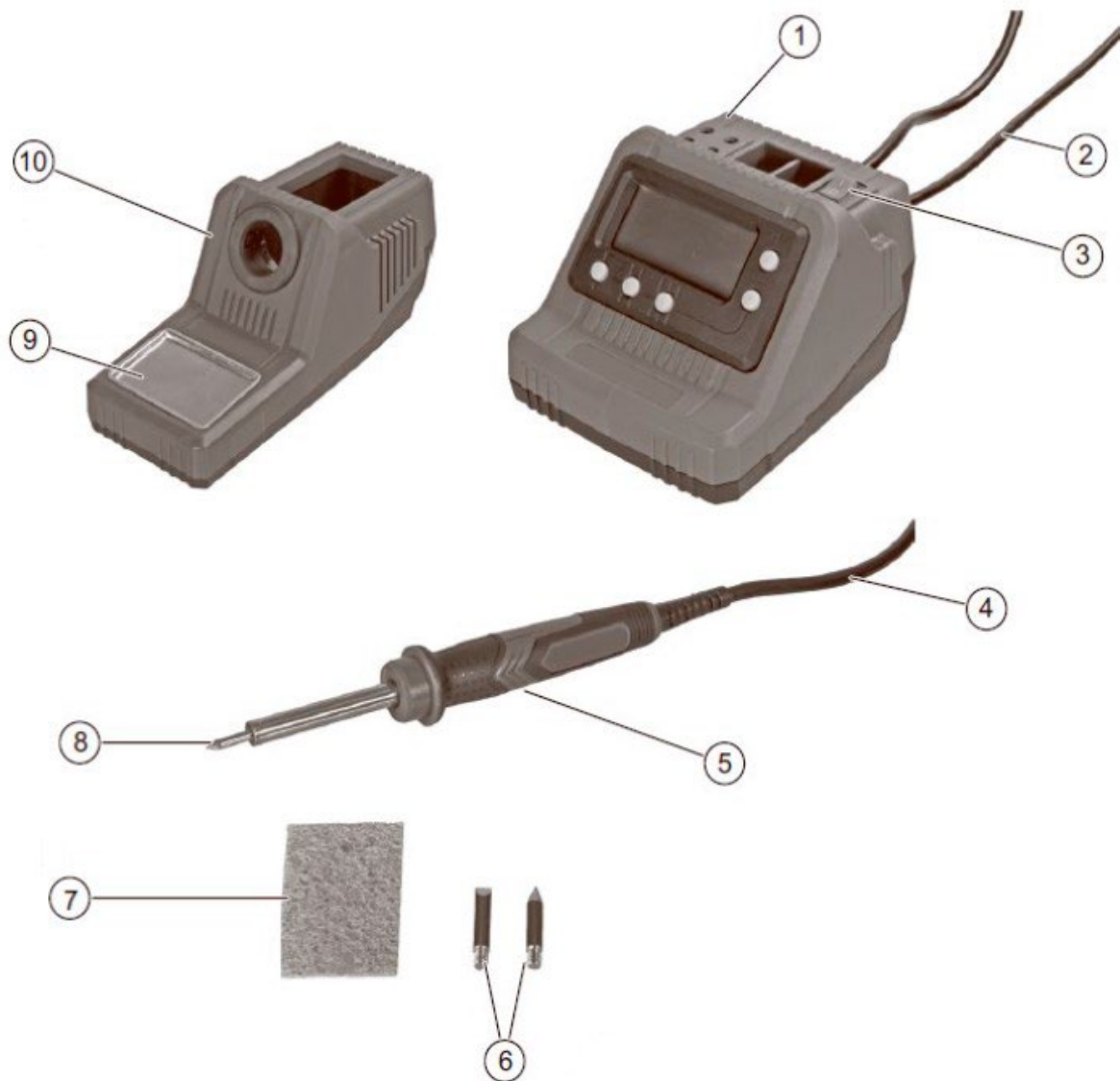
- Loddekolber genererer en betydelig mængde varme. Sørg for at holde alt på afstand, som kan tage skade. Brug den idnbyggede holder.
- Efter brug skal loddekolben køle ned, før den stilles væk.
- Udstyret må ikke udsættes for fugt, da dette medfører risiko for elektrisk stød!
- Flyt kun udstyret når det er helt kølet ned, ellers kan det medføre forbrændinger eller brand!
- Skift kun loddespids på komplet afkølet loddekolbe (husk at tage stikket ud af strømforsyningen først!).
- Arbejd aldrig på elektriske komponenter, hvor strømmen er sat til. Kontroller altid at emnet er adskilt fra strømforsyningen før arbejdet påbegyndes og kontroller at der ikke er spænding.
- Beskyt både krop og øjne mod flydende loddemetal – brug egnet beskyttende tøj og sikkerhedsbriller.
- Gasserne der udvikles ved lodning kan udgøre en helbredsrisiko. Derfor anbefales det at bruge en egnet udsugningsenhed eller sørge for tilstrækkelig ventilation.
- Når loddekolben er i drift, bliver hele den forreste del meget varm. For at undgå forbrændinger, tag da kun fat om håndtaget.

- Anvend ikke loddekolben i områder, hvor der er risiko for eksplosioner eller hvor der befinder sig brandbare væsker, gasser eller støv.
- Før enhver form for vedligeholdelse eller rengøring, tag da altid stikket ud af strømforsyningen og lad loddekolben køle ned.
- Symboler på enheden må ikke fjernes eller overdækkes. Hvis informationen ikke længere er læsbar, skal de straks udskiftes.

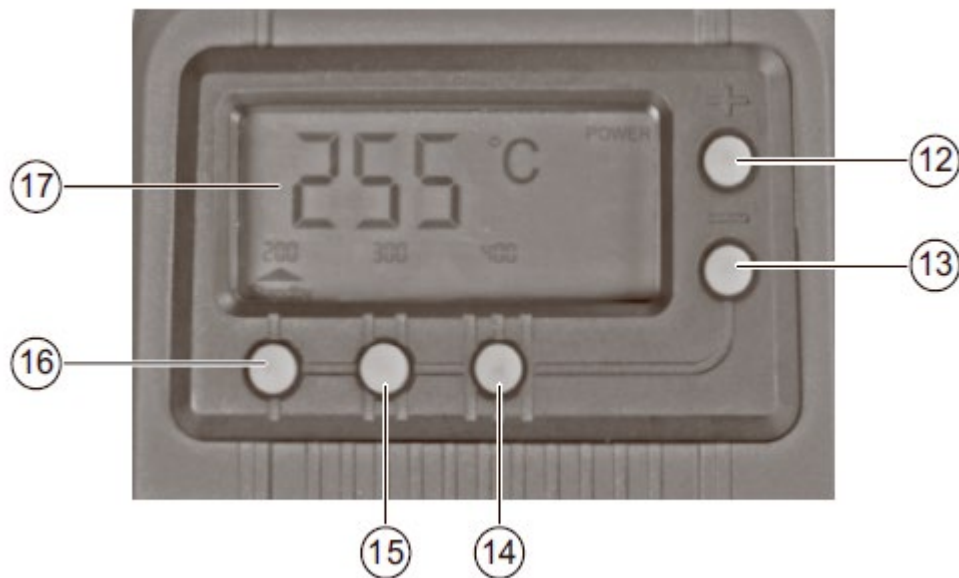


LÆS BRUGSANVISNINGEN FØR Udstyret tages i brug og FØLG ALLE ANVISNINGER.

Overblik over udstyret



1	Loddestation	6	Ekstra loddespidser 1 x spids 1 x flad
2	Elledning med stik	7	Rengøringssvamp
3	ON/OFF-knap	8	Spids loddespid
4	Ledning mellem loddekolbe og loddestation	9	Bakke til rengøringsvamp
5	Loddekolbe	10	Holder til loddekolbe



12	[+] knap (øger temperaturen)	15	300°C
13	[-] knap (nedsætter temperaturen)	16	200°C
14	400°C	17	Temperaturvisning

Ibrugtagning

Montering eller udskiftning af loddespids



ADVARSEL!

Risiko for personskade!

Lad loddekolben køle helt ned før skift af loddespids.



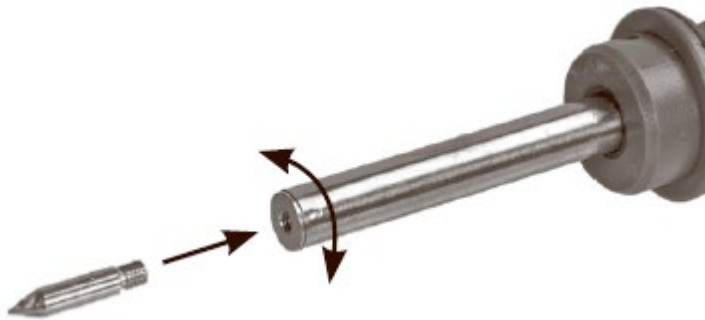
ADVARSEL!

Risiko for personskade!

Nogle loddespids er meget skarpe. Brug altid handsker og/eller brug tænger når der skiftes loddespids.

Den spidse loddespids er særligt egnet til punktlodning og tynde ledninger. Den flade loddespids er særligt egnet til let el-arbejde.

Sådan skiftes loddespidsen:



Skru den eksisterende spids ud og fjern den fra loddespidsholderen.

Sæt den nye spids i loddespidsholderens gevind og skru den fast. Pas på med at overspænde.

Forberedelse af svampen:

Læg svampen (8) i bakken (10) og fugt den let inden brug.

Drift

Tænd på ON/OFF-knappen og vælg temperatur.

Sæt kontakten (3) på [I].

Displayet (17) viser den forudindstillede måltemperatur i et par sekunder, hvorefter det skifter til den aktuelle temperatur på loddespidsen (9).



Temperaturen kan indstilles i området 200-450°C (se anbefalingerne på næste side).

Vælg ønsket temperatur enten ved at trykke knappen til en af de forudindstillede temperaturer ((14), (15), (16)) eller ved at trykke på [+] (12) eller [-] (13) knapperne, som justerer temperaturen op hhv. ned med 10°C.

Displayet viser når loddespidsen har nået den rigtige driftstemperatur.

Loddestationen slukkes ved at sætte ON/OFF-kontakten (3) på [0].

Temperatur

Den korrekte temperatur afhænger af flere faktorer, som f.eks.:

- Typen af loddemetal.
- Tykkelse og størrelse på emnet.
- Emnets materiale og varmeledningsevne.

Ved lodning anbefales det at starte ved en forholdsvis lav temperatur (max. 300°C) og herefter øge temperaturen hvis nødvendigt. Den korrekte temperatur er nået, når loddetinnet begynder at smelte så snart det kommer i kontakt med loddespidsen.

Ved aflodning anbefales en højere temperatur (400-450°C) afhængigt af sammenføjningens tykkelse.

Lodning

1. Loddespidsen (9) skal være fortinnet før lodning. Varm en ny eller rengjort loddespids op og fortin den ved at lade den berøre loddetinnet.
2. Udfør altid en test på et stykke kasseret materiale, før der loddes.
3. Rengør altid de dele, der skal loddes sammen, før lodningen påbegyndes.
4. Ved fortsat loddearbejde skal loddespidsen rengøres med svampen og fortinnes jævnlige.

Aflodning

For at rengøre sammenføjningen ved aflodning, kan der anvendes en tinsugetråd eller en tinsuger (ikke omfattet af leveringen).

Tinsugertråd:

- Placer tinsugertråden over det overflødige loddemetal og varm det op med loddespidsen (9). Det smeltede metal vil suges op i tinsugertråden.

Tinsuger:

- Varm det overflødige loddemetal op med loddespidsen. Når metallet er smeltet aktiveres pumpen, som suger metallet væk.

Afbrydelse og afslutning af arbejdet

Loddekolben skal opbevares i holderen (11) når den ikke er i brug.

- Udstyret slukkes ved at sætte ON/OFF-knappen (3) på [0] og placere loddekolben i holderen, så den kan køle af.
- Tag stikket ud af strømforsyningen ved længere pauser.
- Loddestationen skal køle helt ned inden den stilles til opbevaring.

Standby mode:

Loddestationen går på standby efter 30 minutters inaktivitet. I denne tilstand viser displayet [200°C] og blinker.

Tryk på en hvilken som helst knap for at afbryde standby tilstanden.

Vedligeholdelse, rengøring, opbevaring og transport



ADVARSEL!

Risiko for personskade!

Tag stikket ud af stikkontakten og lad udstyret køle ned før der udføres nogen form for vedligeholdelse eller justering.

Vedligeholdelse

Loddestationen kræver ganske lidt vedligeholdelse, der kan dog danne sig sod på loddespidsen. Dette fjernes med fint sandpapir for at sikre præcis og kontrolleret lodning. Brug kun originale reservedele og tilbehør. Reparationer må kun udføres af fagmand.

Loddespidsen (9) er en sliddel og skal udskiftes ved behov.

Rengøring



VIGTIGT!

Risiko for at beskadige udstyret!

Udstyret må ikke nedsænkes i vand eller andre væsker.

Loddestationen rengøres med en blød, fugtig klud. Brug ikke stærke rengøringsmidler, opløsningsmidler eller benzin.

Opbevaring

Det anbefales at anvende den originale indpakning til opbevaring af loddestationen. Alternativt kan den overdækkes med et egnet cover for at beskytte mod støv. Opbevar altid loddestationen uden for børns rækkevidde. Den optimale opbevaringstemperatur er mellem 10°C og 30°C.

Transport

Loddestationen skal beskyttes mod slag og vibrationer når den transporteres.

Fejlfinding



FARE!

Risiko for personskade!

Uautoriserede reparationer kan medføre at enheden ikke længere fungerer sikkert. Dette kan forårsage person- eller miljøskade.

Fejlfunktion skyldes ofte mindre fejl. De fleste vil let kunne afhjælpes. Se nedenstående tabel før leverandøren kontaktes.

Problem	Årsag	Løsning
Loddetinnet varmes ikke op.	Ingen strøm.	Kontroller at strømforsyningen (stikket) fungerer korrekt. Opsøg evt. fagmand.
	Ledning eller stik beskadiget.	Få ledningen udskiftet hos fagmand.
Loddetinnet flyder ikke jævnt.	Temperaturen er for lav.	Juster temperaturen.
	Loddespidsen sidder løst.	Sluk loddestationen, lad den køle ned og skru loddespidsen fast.

Bortskaffelse



Udstyret og dets emballage må af hensyn til miljøet ikke bortskaffes som husholdningsaffald. Materialet skal sorteres og bortskaffes jf. gældende lokale retningslinjer.

Emballagen består af pap og genanvendeligt plast. Sørg for at materialerne bliver genanvendt.



EU overensstemmelseserklæring

EU OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING 	
Fabrikant:	P. Lindberg A/S Sdr. Ringvej 1 6600 Vejen Tlf.: 70212626 E-mail: salg@p-lindberg.dk CVR: 25903110 www.p-lindberg.dk
Erklærer herved at følgende maskine:	<i>Digital loddestation, 60W PL varenummer 9065578</i>
Type / model:	<i>PL9065578</i>
Er i overensstemmelse med følgende direktiver:	<i>2006/42/EEC 2014/30/EEC</i>
Anvendte standarder og normer:	<i>EN 55014-1:2017 EN 55014-2:2015 EN 61000-3-2:2014 EN 61000-3-3:2013 EN 60335-1:2012/A2:2019 EN 60335-2-45:2002/A2:2012 EN 62233:2008</i>
Dato og ansvarlig underskrift:	<i>Vejen d. 09-06-2022</i> P. Lindberg A/S  Erik T Lauritsen Direktør 

Vi forbeholder os ret til uden forudgående varsel at ændre de tekniske parametre og specifikationer for dette produkt.

SV

Bruksanvisning

(Översättning av original dansk
bruksanvisning)



Digital lödstation 60W – art. 9065578

Beskrivning: Digital lödstation med display. Snabb uppvärmning och inställning av temperatur från 200–450 °C. Det medföljer tre spetsar.

Användningsområde: Denna lödstation är avsedd för privat bruk.

Avsedd användning: Utrustningen får endast användas så som beskrivs i bruksanvisningen – all annan användning anses felaktig.

Innehållsförteckning

Inledning	2
Allmän information.....	2
Tekniska data	3
Säkerhetsanvisningar.....	3
Överblick över utrustningen.....	6
Idrifttagning.....	7
Drift	8
Underhåll, rengöring, förvaring och transport.....	11
Felsökning.....	12
Bortskaffande	12
EU-försäkran om överensstämmelse.....	13

Inledning

Den här bruksanvisningen innehåller en beskrivning av maskinen och nödvändiga instruktioner för att kunna använda den säkert och korrekt samt instruktioner för dagligt och regelbundet underhåll av maskinen.

Det är en ev. arbetsgivares (maskinens ägares) ansvar att säkerställa att alla som ska använda, serva, underhålla eller reparera maskinen har läst bruksanvisningen.



Det rekommenderas att endast använda reservdelar och tillbehör i original. Användning av icke originaldelar kan vara farligt samt förkorta maskinens livslängd och försämra dess prestanda. Dessutom kan garantin upphöra att gälla.

Om tvivel uppstår om tolkningen av bruksanvisningen ska leverantören kontaktas.

Allmän information

Bruksanvisningen är viktig för säker drift av denna maskin och ska alltid förvaras tillsammans med den. LÄS, FÖRSTÅ OCH FÖLJ anvisningarna i bruksanvisningen innan utrustningen tas i drift.

Illustrationerna i bruksanvisningen kan avvika från det levererade, eftersom man kan ha tagit bort komponenter för att göra illustrationen tydligare.

Bruksanvisningen har utarbetats i enlighet med Maskindirektivet 2006/42/EG och de relevanta tekniska standarderna.



Denna symbol tillsammans med orden: **FARA, VIKTIGT, VARNING** används i bruksanvisningen för att rikta uppmärksamheten mot maskinens säkerhet och drift. Det är viktigt att följa alla de angivna riktlinjerna.

Tekniska data

Modell	PL9065578
Spänning	230 V 50 Hz
Effekt	60 W
Temperaturområde	200–450 °C
Kapslingsklass	I

Säkerhetsanvisningar

Allmänt

- Läs bruksanvisningen noggrant innan utrustningen tas i bruk.
- Följ alla säkerhetsanvisningar. Om riktlinjerna inte följs kan det leda till personskada.
- Spara bruksanvisningen för framtida användning.
- Om utrustningen säljs eller lånas ut ska bruksanvisningen medfölja.
- Utrustningen får inte användas om det kan konstateras fel eller brister.
- Använd aldrig utrustningen i explosionsfarliga omgivningar eller i närheten av brandfarliga vätskor eller gaser.
- Se alltid till att den avstängda utrustningen inte kan slås på oavsiktligt.
- Använd inte utrustningen om på/av-knappen inte fungerar.
- Håll barn borta från utrustningen! Förvara utrustningen utom räckhåll för barn och obehöriga personer.
- Överbelasta inte utrustningen och använd den inte för andra ändamål än det avsedda.
- Var uppmärksam och använd inte utrustningen om du är trött, sjuk eller har intagit alkohol, läkemedel eller narkotiska preparat. Använd inte utrustningen om du inte kan använda den på ett säkert sätt.
- Utrustningen är inte avsedd att användas av personer (inklusive barn) som har nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller som saknar erfarenhet och/eller kunskap om produkten såvida de inte övervakas eller har fått instruktioner i användandet av utrustningen av en person som ansvarar för deras säkerhet.
- Följ alltid gällande lagar och regler för säkerhet, hälsa och arbetsmiljö.

Elektricitet

- Utrustningen får endast anslutas till eluttag som är korrekt installerat och har jordanslutning.
- Kontrollera att strömförsörjningen motsvarar specifikationerna på utrustningen före anslutning. Utrustningen får endast användas inom specifikationerna för spänning och effekt (se maskinskylden).
- Vidrör inte kontakten med våta händer! Dra alltid ut stickkontakten genom att hålla i själva stickkontakten och inte i kabeln.
- Kabeln får inte böjas, klämmas, dras ut eller köras över och den ska skyddas mot vassa kanter, olja och värme.
- Lyft inte utrustningen i kabeln och använd inte kabeln till annat än det som den är avsedd för.
- Kontrollera kabeln och stickkontakten före varje användning.
- Om kabeln är skadad ska stickkontakten genast dras ut ur eluttaget. Använd aldrig utrustningen om kabeln är skadad.
- Dra alltid ut stickkontakten ur eluttaget när utrustningen inte används.
- Kontrollera att utrustningen är avstängd innan stickkontakten sätts i eller dras ur.
- Bryt strömanslutningen innan utrustningen transporteras.

Lödstationen

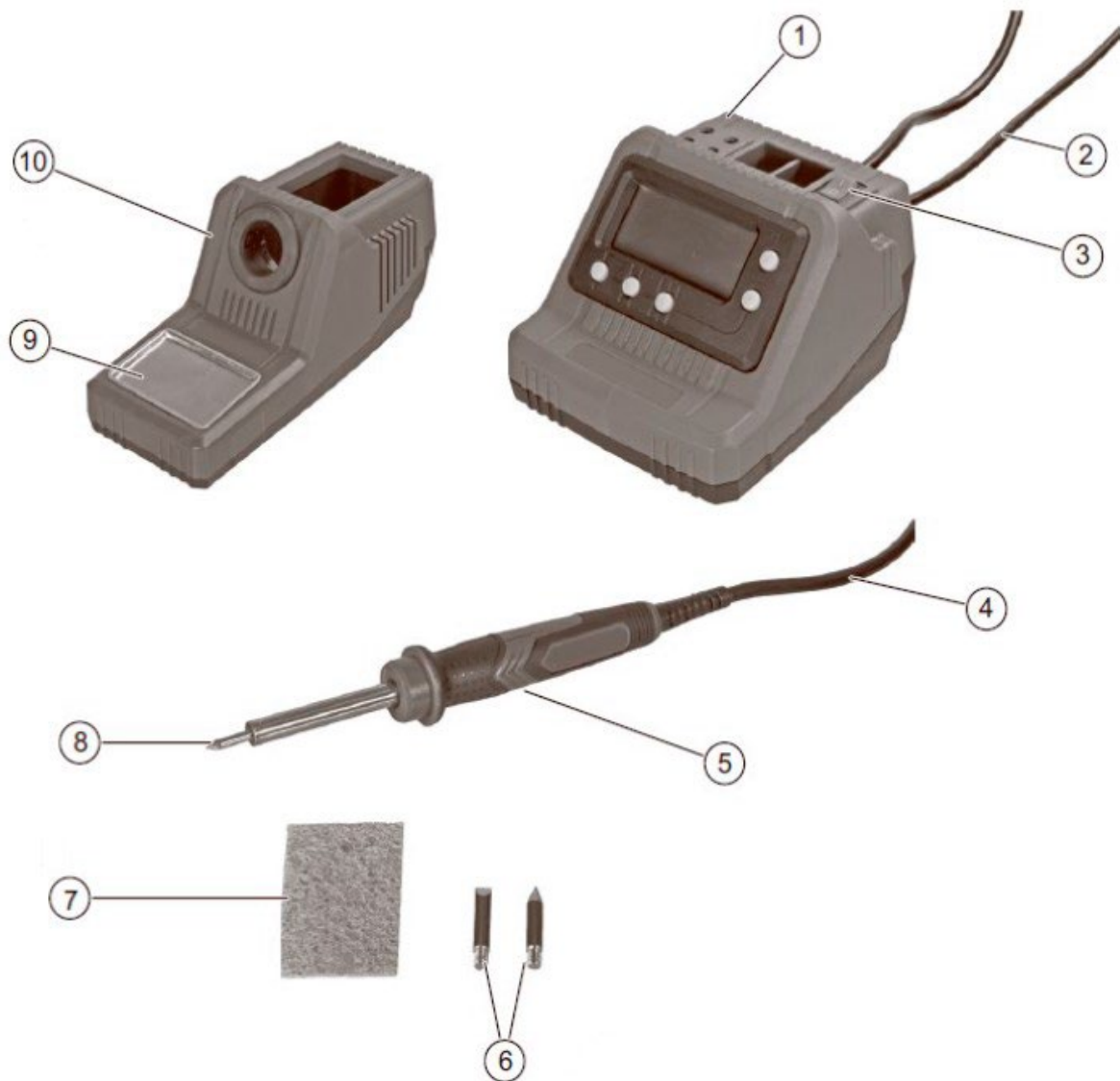
- Lödkolvar genererar en betydande mängd värme. Se till att hålla allt borta som kan ta skada. Använd den inbyggda hållaren.
- Efter användning måste lödkolven svalna innan den ställs undan för förvaring.
- Utrustningen får inte utsättas för fukt, eftersom detta medför risk för elektriska stötar!
- Flytta endast utrustningen när den har svalnat helt, annars kan den orsaka brännskador eller brand!
- Byt bara lödspets på helt avsväljad lödkolv (kom ihåg att dra ut stickkontakten ur eluttaget först!).
- Arbeta aldrig på elektriska komponenter där strömmen är påslagen. Kontrollera alltid att komponenten är fränkopplad från strömförsörjningen innan arbetet påbörjas och kontrollera att det inte finns någon spänning.
- Skydda både kropp och ögon mot flytande lödmetall – använd lämpliga skyddskläder och skyddsglasögon.
- De gaser som utvecklas vid lödning kan utgöra en hälsorisk. Därför rekommenderas det att använda en lämplig utsugsenhet eller säkerställa tillräcklig ventilation.
- När lödkolven är i drift blir hela den främre delen mycket het. Håll bara i handtaget för att undvika brännskador.

- Använd inte lödkolven i områden där det finns risk för explosion eller där det finns brandfarliga vätskor, gaser eller damm.
- Dra alltid ut stickkontakten ur eluttaget och låt lödkolven svalna före varje form av underhåll eller rengöring.
- Symboler på enheten får inte tas bort eller täckas över. Om informationen inte längre är läsbar ska de bytas ut omgående.

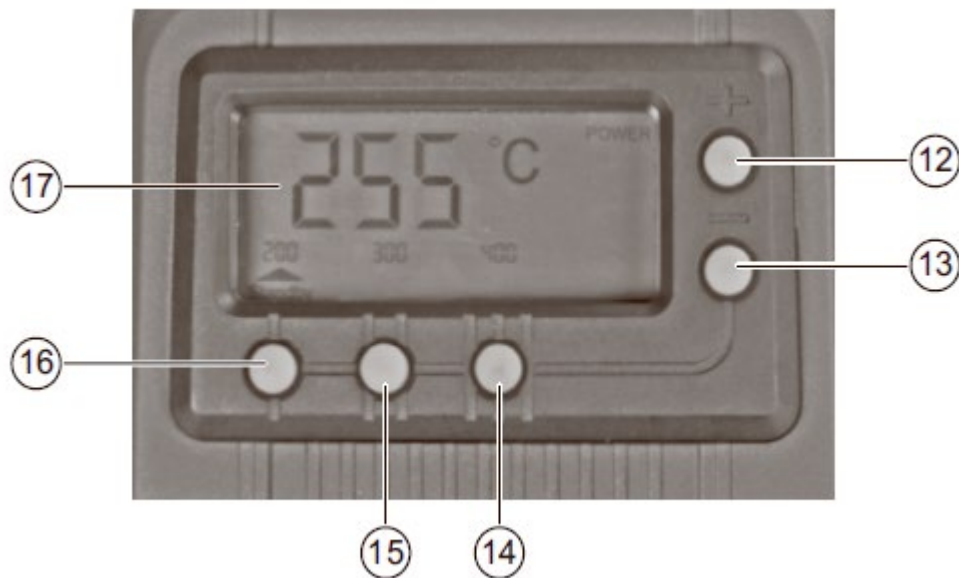


LÄS BRUKSANVISNINGEN INNAN UTRUSTNINGEN TAS I BRUK OCH FÖLJ
ALLA ANVISNINGAR.

Överblick över utrustningen



1	Lödstation	6	Extra lödspetsar 1 x spetsig 1 x platt
2	Elkabel med stickkontakt	7	Rengöringssvamp
3	På/av-knapp	8	Spetsig lödspets
4	Kabel mellan lödkolv och lödstation	9	Bricka för rengöringssvamp
5	Lödkolv	10	Hållare för lödkolv



12	[+] knapp (för att höja temperaturen)	15	300 °C
13	[-] knapp (för att sänka temperaturen)	16	200 °C
14	400 °C	17	Temperaturvisning

Idrifttagning

Montering eller byte av lödspets



VARNING!

Risk för personskada!

Låt lödkolven svalna helt före byte av lödspets.



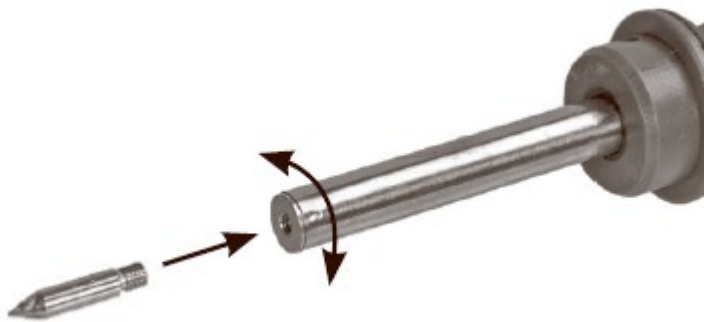
VARNING!

Risk för personskada!

Vissa lödspetsar är mycket vassa. Bär alltid handskar och/eller använd tänger vid byte av lödspets.

Den spetsiga lödspetsen är särskilt lämplig för punktlödning och tunna kablar. Den platta lödspetsen är särskilt lämplig för lätta elektriska arbeten.

Gör så här för att byta lödspetsen:



Skruva loss den befintliga spetsen och avlägsna den från lödspetshållaren.

Sätt den nya spetsen i lödspetshållarens gängning och skruva fast den. Var noga med att inte dra åt för hårt.

Förberedelse av svampen:

Placera svampen (8) på brickan (10) och fukta den lätt före användning.

Drift

Slå på utrustningen med på/av-knappen och välj temperatur.

Ställ knappen (3) på [I].

Displayen (17) visar den förinställda måltemperaturen i några sekunder och växlar sedan till att visa den aktuella temperaturen på lödspetsen (9).



Temperaturen kan ställas in i intervallet 200–450 °C (se rekommendationerna på nästa sida).

Välj önskad temperatur genom att antingen trycka på en av knapparna för förinställd temperatur ((14), (15), (16)) eller genom att trycka på knappen [+] (12) eller [-] (13), som justerar temperaturen upp respektive ned med 10 °C.

Displayen visar när lödspetsen har nått rätt driftstemperatur.

Lödstationen stängs av genom att sätta på/av-knappen (3) på [0].

Temperatur

Den korrekta temperaturen beror på flera faktorer som till exempel:

- typen av lödmetall
- arbetsstyckets tjocklek och storlek
- arbetsstyckets material och värmeledningsförmåga.

Vid lödning rekommenderas det att börja vid en relativt låg temperatur (max. 300 °C) och sedan höja temperaturen vid behov. Korrekt temperatur har uppnåtts när lödtennet börjar att smälta så snart det kommer i kontakt med lödspetsen.

För avlödning rekommenderas en högre temperatur (400–450 °C) beroende på lödfogens tjocklek.

Lödning

1. Lödspetsen (9) måste vara förtennad före lödning. Värm upp en ny eller rengjord lödspets och förtenna den genom att hålla den mot lödtennet.
2. Utför alltid ett test på en bit kasserat material före lödning.
3. Rengör alltid de delar som ska lödas samman innan lödningen påbörjas.
4. Vid kontinuerligt lödningsarbete ska lödspetsen rengöras med svampen och förtennas regelbundet.

Avlödning

För att rengöra lödfogen vid avlödning kan det användas en tennsugtråd eller en tennsug (medföljer inte).

Tennsugtråd:

- Placera tennsugtråden över den överflödiga lödmetallen och värm upp den med lödspetsen (9). Den smälta metallen kommer att sugas upp i tennsugtråden.

Tennsug:

- Värm upp den överflödiga lödmetallen med lödspetsen. När metallen har smält aktiveras pumpen, som suger bort metallen.

Avbryta och slutföra arbetet

Lödkolven ska förvaras i hållaren (11) när den inte används.

- Utrustningen stängs av genom att sätta på/av-knappen (3) på [0] och placera lödkolven i hållaren så att den kan svalna.
- Dra ut stickkontakten ur eluttaget vid längre pauser.
- Lödstationen måste få svalna helt innan den ställs undan för förvaring.

Standbyläge:

Lödstationen går in i standbyläge efter 30 minuters inaktivitet. I det här läget visar displayen [200 °C] och blinkar.

Tryck på valfri knapp för att lämna standbyläget.

Underhåll, rengöring, förvaring och transport



VARNING!

Risk för personskada!

Dra ut stickkontakten ur eluttaget och låt utrustningen svalna innan någon form av underhåll eller justeringar utförs.

Underhåll

Lödstationen kräver mycket lite underhåll, men sot kan dock byggas upp på lödspetsen. Detta tas bort med fint sandpapper för att säkerställa exakt och kontrollerad lödning. Använd endast reservdelar och tillbehör i original. Reparationer får endast utföras av fackperson.

Lödspetsen (9) är en sliddel och ska bytas ut vid behov.

Rengöring



VIKTIGT!

Risk för att skada utrustningen!

Utrustningen får inte nedsänkas i vatten eller andra vätskor.

Rengör lödstationen med en mjuk fuktig trasa. Använd inte starka rengöringsmedel, lösningsmedel eller bensin.

Förvaring

Det rekommenderas att förvara lödstationen i originalförpackningen. Alternativt kan den övertäckas med ett lämpligt överdrag för att skydda den mot damm. Förvara alltid lödstationen utom räckhåll för barn. Den optimala förvaringstemperaturen är mellan 10 °C och 30 °C.

Transport

Lödstationen ska skyddas mot slag och vibrationer när den transporteras.

Felsökning



FARA!

Risk för personskada!

Obehöriga reparationer kan leda till att enheten inte längre fungerar säkert. Detta kan orsaka person- eller miljöskada.

Felfunktioner orsakas ofta av mindre fel. De flesta kan lätt åtgärdas. Se nedanstående tabell innan leverantören kontaktas.

Problem	Orsak	Åtgärd
Lödtennet värms inte upp.	Ingen eltillförsel.	Kontrollera att strömförsörjningen (eluttaget) fungerar korrekt. Kontakta eventuellt fackperson.
	Elkabel eller stickkontakt skadad.	Få kabeln utbytt hos behörig fackperson.
Lödtennet flyter inte jämnt.	Temperaturen är för låg.	Justera temperaturen.
	Lödspetsen sitter löst.	Stäng av lödstationen, låt den svalna och dra åt lödspetsen.

Bortskaffande



Utrustningen och dess emballage får av miljöskäl inte bortskaffas som hushållsavfall. Materialet ska sorteras och bortskaffas enligt gällande lokala föreskrifter.

Emballaget består av kartong och återvinningsbar plast. Se till att materialen återvinns.



EU-försäkran om överensstämmelse

EU-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE 	
Tillverkare:	P. Lindberg A/S Sdr. Ringvej 1 DK-6600 Vejen Tlf.: +45 70212626 E-mail: salg@p-lindberg.dk CVR: 25903110 www.p-lindberg.dk
Härmed förklara att följande maskin:	Digital lödstation, 60W PL art. 9065578
Type / modell:	PL9065578
Överensstämmer med följande direktiv:	2006/42/EEC 2014/30/EEC
Tillämpade standarder och normer:	EN 55014-1:2017 EN 55014-2:2015 EN 61000-3-2:2014 EN 61000-3-3:2013 EN 60335-1:2012/A2:2019 EN 60335-2-45:2002/A2:2012 EN 62233:2008
Datum och signatur:	Vejen d. 09-06-2022 P. Lindberg A/S  Erik T Lauritsen Direktør 

Vi förbehåller oss rätten att ändra produktens tekniska parametrar och specifikationer utan föregående meddelande.

DE

Bedienungsanleitung

(Übersetzung von der original dänischen
Bedienungsanleitung)



Digitale Lötstation 60 W – Artikelnr. 9065578

Beschreibung: Digitale Lötstation mit Anzeige. Schnelle Aufheizung und Temperatureinstellung zwischen 200 und 450 °C. Drei Lötspitzen werden mitgeliefert.

Einsatzbereiche: Diese Lötstation ist für den privaten Gebrauch bestimmt.

Vorgesehene Verwendung: Das Gerät darf ausschließlich wie in dieser Bedienungsanleitung beschrieben verwendet werden. Jede andere Verwendung ist unzulässig.

Inhaltsverzeichnis

Einleitung	2
Allgemeine Information.....	2
Technische Daten.....	3
Sicherheitsanweisungen	3
Geräteübersicht	6
Inbetriebnahme.....	7
Betrieb	8
Wartung, Reinigung, Lagerung und Transport.....	11
Fehlerbehebung.....	12
Entsorgung	12
EU-Konformitätserklärung.....	13

Einleitung

Diese Bedienungsanleitung enthält eine Beschreibung des Geräts, die notwendigen Anweisungen für seinen sicheren und ordnungsgemäßen Einsatz sowie Richtlinien für seine tägliche und regelmäßige Wartung.

Der Besitzer des Geräts (gegebenenfalls der Arbeitgeber) muss sicherstellen, dass jeder, der dieses bedient, pflegt, wartet oder repariert, zuvor diese Bedienungsanleitung gelesen hat.



Es empfiehlt sich, ausschließlich Originalersatzteile und -zubehör zu verwenden. Die Verwendung nicht-originaler Ersatzteile kann gefährlich sein und die Lebensdauer und Leistung des Geräts verringern. Außerdem kann die Garantie ungültig werden.

Wenden Sie sich an den Lieferanten, wenn es Unklarheiten zum Inhalt dieser Bedienungsanleitung gibt.

Allgemeine Information

Die Bedienungsanleitung ist entscheidend für den sicheren Betrieb dieses Geräts und muss zusammen mit diesem aufbewahrt werden. Alle Anweisungen in dieser Bedienungsanleitung müssen vor Inbetriebnahme des Geräts **GELESEN, VERSTANDEN** und dann stets **EINGEHALTEN** werden.

Abbildungen in der Bedienungsanleitung können von der Lieferung abweichen, da der Deutlichkeit halber möglicherweise Bauteile weggelassen wurden.

Diese Bedienungsanleitung wurde gemäß der Maschinenrichtlinie 2006/42/EG und den maßgeblichen technischen Normen erstellt.



In der Betriebsanleitung wird dieses Symbol in Verbindung mit den Wörtern **GEFAHR, ACHTUNG** und **WARNUNG** verwendet, um die Aufmerksamkeit auf die Sicherheit und den Betrieb des Geräts zu lenken. Es ist wichtig, alle angegebenen Anweisungen zu befolgen.

Technische Daten

Modell	PL9065578
Spannung	230 V 50 Hz
Leistung	60 W
Temperaturbereich	200–450 °C
Schutzklasse	I

Sicherheitsanweisungen

Allgemeines

- Lesen Sie vor der Benutzung des Geräts diese Bedienungsanleitung sorgfältig.
- Beachten Sie alle Sicherheitshinweise. Die Nichtbeachtung der Hinweise kann zu schweren Verletzungen führen.
- Bewahren Sie die Bedienungsanleitung zum späteren Nachschlagen auf.
- Wenn das Gerät verkauft oder verliehen wird, muss die Bedienungsanleitung mitgegeben werden.
- Das Gerät darf nicht verwendet werden, wenn daran Defekte oder Mängel festgestellt wurden.
- Verwenden Sie das Gerät niemals in explosionsgefährdeten Bereichen oder in der Gegenwart brennbarer Flüssigkeiten oder Gase.
- Achten Sie immer darauf, dass das ausgeschaltete Gerät nicht versehentlich wieder eingeschaltet werden kann.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn der Ein-Aus-Schalter nicht funktioniert.
- Halten Sie Kinder vom Gerät fern! Bewahren Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern und Unbefugten auf.
- Überlasten Sie das Gerät nicht und verwenden Sie es nicht für andere als die vorgesehenen Zwecke.
- Seien Sie vorsichtig und benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sie müde oder krank sind oder Alkohol, Medikamente oder Drogen konsumiert haben. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sie nicht in der Lage sind, es sicher zu bedienen.
- Das Gerät ist nicht zur Verwendung durch Personen (einschließlich Kinder) vorgesehen, die körperliche, sinnliche oder geistige Beeinträchtigungen haben oder denen es an Erfahrung oder Wissen über das Produkt fehlt, es sei denn, sie werden von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person beaufsichtigt oder in der Verwendung des Geräts angeleitet.
- Halten Sie sich stets an die geltenden Sicherheits-, Gesundheits- und Arbeitsschutzregeln.

Elektrizität

- Das Gerät darf nur an ordnungsgemäß installierte und geerdete Steckdosen angeschlossen werden.
- Vergewissern Sie sich vor dem Anschließen, dass die Stromversorgung den Vorgaben für das Gerät entspricht. Das Gerät darf nur im Rahmen seiner Spannungs- und Leistungsvorgaben verwendet werden (siehe Typenschild).
- Berühren Sie den Stecker niemals mit nassen Händen! Ziehen Sie immer den Stecker selbst aus der Steckdose, statt am Kabel zu ziehen.
- Das Kabel darf nicht geknickt, eingeklemmt, gezerrt oder überfahren werden und muss vor scharfen Kanten, Öl und Hitze geschützt sein.
- Heben Sie das Gerät nicht am Kabel an und verwenden Sie das Kabel nicht für einen anderen als den vorgesehenen Zweck.
- Überprüfen Sie das Kabel und den Stecker vor jeder Verwendung.
- Wenn das Kabel beschädigt ist, trennen Sie sofort den Stecker vom Stromnetz. Verwenden Sie das Gerät niemals, wenn es beschädigt ist.
- Wenn das Gerät nicht benutzt wird, muss der Stecker immer vom Stromnetz getrennt sein.
- Achten Sie darauf, dass das Gerät ausgeschaltet ist, bevor Sie es ein- oder ausstecken.
- Trennen Sie das Gerät vom Stromnetz, bevor Sie es transportieren.

Die Lötstation

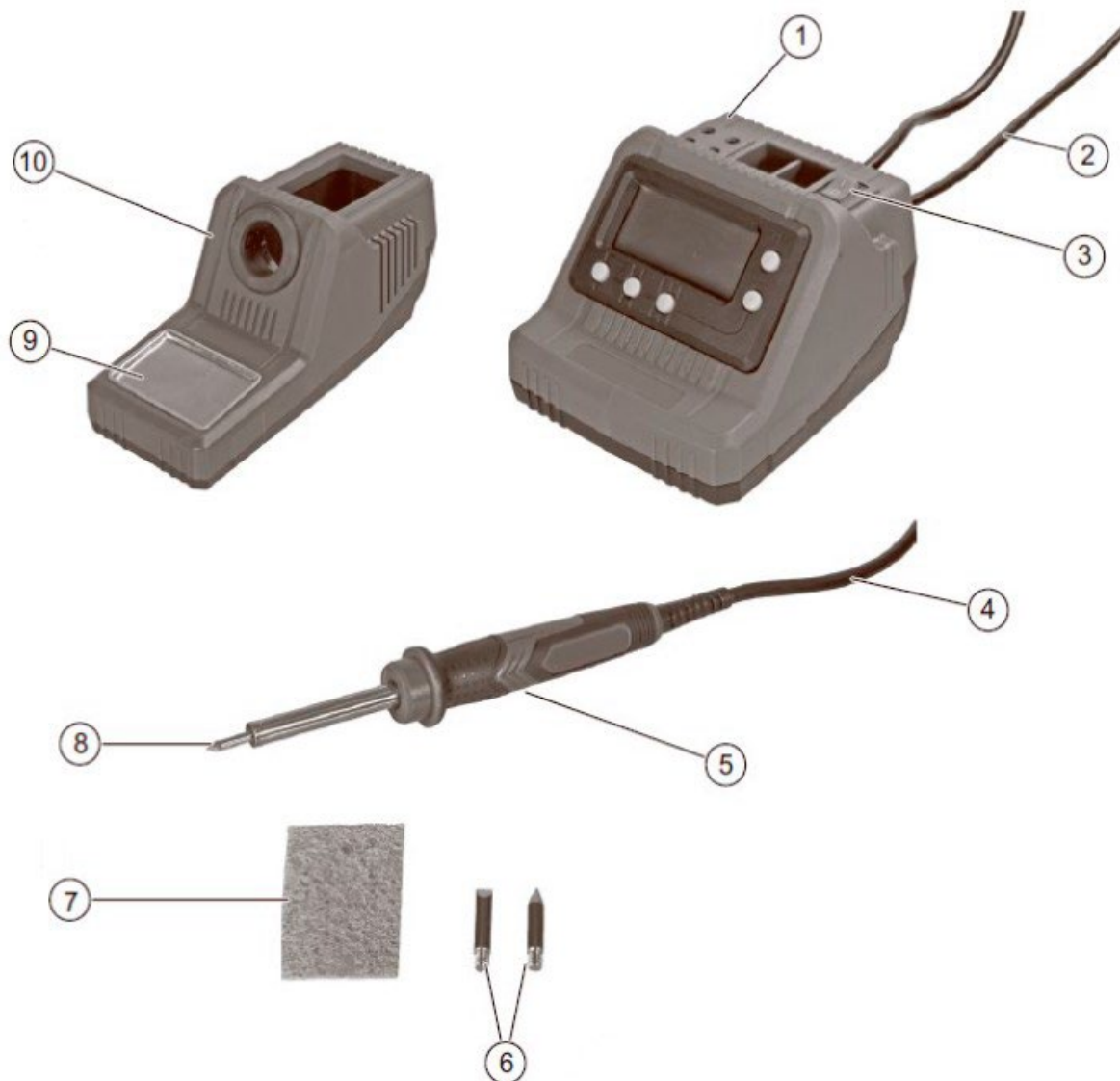
- LötKolben erzeugen starke Hitze. Halten Sie alles fern, was Schaden nehmen könnte. Verwenden Sie die eingebaute Halterung.
- Nach Gebrauch muss der LötKolben abkühlen, bevor er weggeräumt wird.
- Das Gerät darf keiner Feuchtigkeit ausgesetzt werden, da diese zu einem elektrischen Schlag führen kann!
- Transportieren Sie das Gerät nur, wenn es vollständig abgekühlt ist, sonst besteht Verbrennungs- oder Brandgefahr!
- Wechseln Sie die Lötspitze nur bei vollständig abgekühltem LötKolben. Denken Sie daran, vorher den Netzstecker zu ziehen!
- Arbeiten Sie niemals an unter Spannung stehenden elektrischen Bauteilen. Vergewissern Sie sich immer, dass das Werkstück vor Beginn der Arbeiten vom Stromnetz getrennt und keine Restspannung vorhanden ist.
- Schützen Sie Körper und Augen vor flüssigem Lötmetall – tragen Sie geeignete Schutzkleidung und eine Schutzbrille.

- Die beim Löten entstehenden Gase können Ihre Gesundheit gefährden. Verwenden Sie daher möglichst eine geeignete Absaugvorrichtung oder sorgen Sie für ausreichende Belüftung.
- In Betrieb wird der gesamte vordere Teil des Lötkolbens sehr heiß. Um Verbrennungen zu vermeiden, fassen Sie nur den Griff an.
- Verwenden Sie den Lötkolben nicht in explosionsgefährdeten Bereichen oder wo brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Staub vorhanden sind.
- Trennen Sie vor jeder Wartung oder Reinigung des Lötkolbens den Stecker vom Stromnetz und lassen Sie ihn abkühlen.
- Die Symbole auf dem Gerät dürfen nicht entfernt oder verdeckt werden. Wenn die Informationen nicht mehr lesbar sind, müssen sie unverzüglich ersetzt werden.

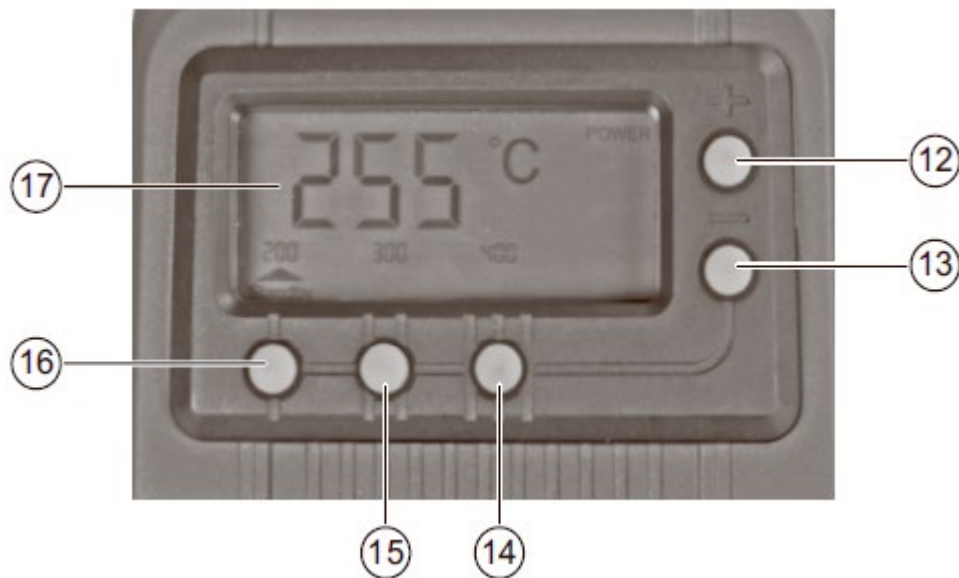


LESEN SIE DIE BEDIENUNGSANLEITUNG, BEVOR SIE DAS GERÄT IN BETRIEB NEHMEN, UND BEFOLGEN SIE ALLE ANWEISUNGEN.

Geräteübersicht



1	Lötstation	6	Zusätzliche Lötspitzen eine konische Spitze eine Schraubendreherspitze
2	Elektrisches Kabel mit Stecker	7	Reinigungsschwamm
3	Ein-Aus-Schalter	8	Konische Lötspitze
4	Kabel zwischen LötKolben und Lötstation	9	Ablage für Reinigungsschwamm
5	LötKolben	10	LötKolben-Halterung



12	„Plus“-Taste (erhöht die Temperatur)	15	300 °C
13	„Minus“-Taste (senkt die Temperatur)	16	200 °C
14	400 °C	17	Temperaturanzeige

Inbetriebnahme

Anbringen und Austausch der Lötspitze



WARNUNG!

Verletzungsgefahr!

Lassen Sie den LötKolben vollständig abkühlen, bevor Sie die Lötspitze wechseln.



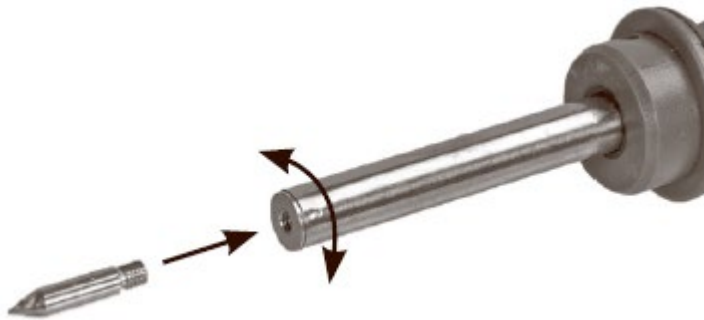
WARNUNG!

Verletzungsgefahr!

Manche Lötspitzen sind sehr scharf. Tragen Sie beim Wechseln von Lötspitzen immer Handschuhe oder verwenden Sie eine Zange.

Die konische Lötspitze eignet sich besonders für Punktlötungen und dünne Drähte. Die Schraubendreher-Lötspitze ist besonders für leichte elektrische Arbeiten geeignet.

So wechseln Sie die Lötspitze:



Schrauben Sie die vorhandene Spitze ab und nehmen Sie diese aus der Lötspitzenhalterung.

Stecken Sie die neue Spitze in das Gewinde der Lötspitzenhalterung und schrauben Sie diese fest. Achten Sie darauf, die Spitze nicht zu fest anzuziehen.

Vorbereitung des Schwamms:

Legen Sie den Schwamm (8) in die Schale (10) und feuchten Sie ihn vor der Verwendung leicht an.

Betrieb

Schalten Sie den Ein-Aus-Schalter ein und wählen Sie die gewünschte Temperatur.

Stellen Sie den Schalter (3) auf „eins“.

Die Anzeige (17) zeigt einige Sekunden lang die voreingestellte Soll-Temperatur an und wechselt dann zur Ist-Temperatur der Lötspitze (9).



Die Temperatur kann zwischen 200 und 450 °C eingestellt werden (siehe Empfehlungen auf der nächsten Seite).

Wählen Sie die gewünschte Temperatur: entweder durch Drücken einer der Tasten (14), (15) oder (16) für voreingestellte Temperaturen oder durch Drücken der „Plus“-Taste (12) oder der „Minus“-Taste (13) zum Erhöhen bzw. Senken der Temperatur um jeweils 10 °C.

Die Anzeige gibt an, wenn die Lötspitze die richtige Betriebstemperatur erreicht hat.

Um die Lötstation auszuschalten, stellen Sie den Ein-Aus-Schalter (3) auf „null“.

Temperatur

Die richtige Temperatur hängt von mehreren Faktoren ab, darunter:

- Art des Lötmetalls
- Dicke und Größe des Werkstücks
- Material und Wärmeleitfähigkeit des Werkstücks

Beim Löten empfiehlt es sich, mit einer relativ niedrigen Temperatur (höchstens 300 °C) zu beginnen und die Temperatur dann nötigenfalls zu erhöhen. Die richtige Temperatur ist erreicht, wenn das Lötzinn zu schmelzen beginnt, sobald es mit der Lötspitze in Berührung kommt.

Zum Entlöten wird je nach Dicke der Verbindung eine höhere Temperatur (400-450 °C) empfohlen.

Lötvorgang

1. Die Lötspitze (9) muss vor dem Löten mit Zinn versehen werden. Erhitzen Sie eine neue oder gereinigte Lötspitze und versehen Sie diese durch Berührung mit dem Lötzinn mit Zinn.
2. Führen Sie vor dem Löten immer einen Test an einem Stück Altmaterial durch.
3. Reinigen Sie die zu verlötenden Teile immer, bevor Sie mit dem Löten beginnen.
4. Reinigen Sie während des Lötens die Lötspitze regelmäßig mit dem Schwamm und versehen Sie diese mit Zinn.

Entlöten

Zum Reinigen einer Lötverbindung kann ein Entlötdraht oder ein Zinnsauger verwendet werden (nicht im Lieferumfang enthalten).

Entlötdraht:

- Legen Sie den Entlötdraht über das überschüssige Lötmetall und erhitzen Sie ihn mit der Lötspitze (9). Das geschmolzene Metall wird vom Entlötdraht aufgenommen.

Entlötpumpe (Zinnsauger):

- Erhitzen Sie das überschüssige Lötmetall mit der Lötspitze. Wenn das Metall geschmolzen ist, saugen Sie es mit der Pumpe ab.

Unterbrechung oder Beendigung der Arbeit

Der LötKolben muss in der Halterung (11) aufbewahrt werden, solange er nicht benutzt wird.

- Schalten Sie das Gerät aus, indem Sie den Ein-Aus-Schalter (3) auf „null“ stellen und den LötKolben zum Abkühlen in die Halterung legen.
- Trennen Sie bei längeren Pausen auch den Stecker vom Stromnetz.
- Lassen Sie den LötKolben vor dem Wegräumen der Lötstation vollständig abkühlen.

Bereitschaftsmodus:

Die Lötstation schaltet nach dreißigminütiger Inaktivität in den Bereitschaftsmodus. In diesem Zustand gibt die Anzeige „200 °C“ an und blinkt.

Drücken Sie zum Beenden des Bereitschaftsmodus eine beliebige Taste.

Wartung, Reinigung, Lagerung und Transport



WARNUNG!

Verletzungsgefahr!

Ziehen Sie den Netzstecker und lassen Sie das Gerät vor Wartungs- oder Einstellarbeiten abkühlen.

Wartung

Die Lötstation ist sehr wartungsarm, allerdings kann sich an der Lötspitze Ruß bilden. Entfernen Sie diesen mit feinem Schleifpapier, um ein genaues und gezieltes Löten zu gewährleisten. Verwenden Sie nur Originalersatzteile und -zubehör. Reparaturen dürfen nur von Fachleuten durchgeführt werden.

Die Lötspitze (9) ist ein Verschleißteil und muss bei Bedarf ausgetauscht werden.

Reinigung



ACHTUNG!

Beschädigungsgefahr des Geräts!

Das Gerät darf nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten getaucht werden.

Reinigen Sie die Lötstation mit einem weichen, feuchten Tuch. Verwenden Sie keine aggressiven Reinigungsmittel, Lösungsmittel oder Benzin.

Lagerung

Es wird empfohlen, die Lötstation in der Originalverpackung aufzubewahren. Verwenden Sie anderenfalls eine geeignete Abdeckung zum Schutz vor Staub. Bewahren Sie die Lötstation immer außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Die optimale Lagertemperatur liegt zwischen 10 °C und 30 °C.

Transport

Die Lötstation muss beim Transport vor Stößen und Schwingungen geschützt werden.

Fehlerbehebung



GEFAHR!

Verletzungsgefahr!

Ungenehmigte Reparaturen können dazu führen, dass das Gerät nicht mehr sicher funktioniert. Dann kann es zu Verletzungen und zu Umweltschäden kommen.

Fehlfunktionen sind oft auf kleine Fehler zurückzuführen. Die meisten lassen sich leicht beheben. Bevor Sie sich an den Lieferanten wenden, lesen Sie bitte die folgende Tabelle.

Problem	Ursache	Lösung
Das Lötzinn erwärmt sich nicht.	Kein Strom.	Prüfen Sie, ob die Stromversorgung (Stecker) richtig funktioniert. Wenden Sie sich nötigenfalls an einen Fachmann.
	Kabel oder Stecker beschädigt.	Lassen Sie das Kabel von einem Fachmann ersetzen.
Das Lötzinn fließt nicht gleichmäßig.	Die Temperatur ist zu niedrig.	Stellen Sie die Temperatur ein.
	Die Lötspitze sitzt lose.	Schalten Sie die Lötstation aus, lassen Sie das Gerät abkühlen und schrauben Sie die Lötspitze fest.

Entsorgung




Das Gerät und seine Verpackung dürfen aus Umweltgründen nicht über den Hausmüll entsorgt werden. Sortieren und entsorgen Sie das Material gemäß den geltenden örtlichen Richtlinien.

Die Verpackung besteht aus Karton und recycelbarem Kunststoff. Achten Sie darauf, dass die Materialien recycelt werden.



EU-Konformitätserklärung

EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG		CE
Hersteller:	P. Lindberg A/S Sdr. Ringvej 1 DK-6600 Vejen Tlf.: +45 70212626 E-mail: salg@p-lindberg.dk CVR: 25903110 www.p-lindberg.dk	
Hiermit wird bestätigt dass die folgenden Maschine:	<i>Digitale Lötstation, 60W PL Artikelnummer 9065578</i>	
Typ / Modell:	<i>PL9065578</i>	
Entspricht den folgenden Richtlinien:	<i>2006/42/EEC 2014/30/EEC</i>	
Angewandte Standards und Normen:	<i>EN 55014-1:2017 EN 55014-2:2015 EN 61000-3-2:2014 EN 61000-3-3:2013 EN 60335-1:2012/A2:2019 EN 60335-2-45:2002/A2:2012 EN 62233:2008</i>	
Datum und Unterschrift:	<i>Vejen d. 09-06-2022</i> P. Lindberg A/S  Erik T Lauritsen Direktør	CE

Wir behalten uns das Recht vor, technische Parameter und Daten dieses Produkts ohne vorherige Ankündigung zu ändern.

EN

User Manual

(Translation of original Danish user manual)



Digital soldering station 60 W - Item no. 9065578

Description: Digital soldering station with display. Fast heating and setting of temperature from 200–450°C. Three soldering iron tips included.

Application: This soldering station is designed for private use.

Intended use: The equipment may only be used as described in this manual. All other use is deemed incorrect.

Contents

Introduction.....	2
General information.....	2
Technical specifications.....	3
Safety instructions.....	3
Equipment overview.....	6
Using for the first time.....	7
Operation.....	8
Maintenance, cleaning, storage and transport.....	11
Troubleshooting.....	12
Disposal.....	12
EU Declaration of Conformity.....	13

Introduction

This user manual contains a description of the machine and instructions necessary to operate the machine safely and correctly. It also contains the instructions for the daily and periodic maintenance of the machine.



It is the responsibility of the employer (the machine owner) to ensure that anyone who operates the machine or carries out maintenance or repairs on the machine has read the user manual.

It is recommended that only original spare parts and accessories are used. The use of non-original parts can be hazardous and reduce the lifetime and performance of the machine. The use of non-original parts may void the machine's warranty.

If uncertainty arises concerning the information in the user manual, please contact the supplier.

General information

The user manual is important for the safe operation of the machine and must always accompany the machine. **READ, UNDERSTAND AND FOLLOW** the instructions in the user manual before taking the machine into use.

The illustrations used in the user manual may differ from the actual delivered equipment, since for the sake of clarity, some components may have been removed in an illustration.

The user manual was devised in accordance with the EC Machinery Directive 2006/42/EC and relevant technical standards.



This symbol together with the signal words: **DANGER, IMPORTANT, WARNING**

is used in the user manual to draw attention to the machine's safety and operation. It is important that all of the stated guidelines are followed.

Technical specifications

Model	PL9065578
Voltage	230 V, 50 Hz
Power	60 W
Temperature range	200–450°C
Protection Class	I

Safety instructions

In general

- Read the user manual thoroughly before using the equipment.
- Follow all of the safety instructions. Failure to follow instructions or guidelines may lead to personal injury.
- Always save the user manual for future use.
- If the equipment is sold or lent to someone else, the user manual must be included.
- The equipment may not be used if faults or deficiencies are detected.
- Never use the equipment in environments where there is an explosion hazard or in the vicinity of flammable liquids or gases.
- Always ensure that the equipment cannot be switched on unintentionally.
- Do not use the equipment if the ON/OFF button does not function properly.
- Keep children at a safe distance from the equipment! Store the equipment out of the reach of children and unauthorised persons.
- Do not overload the equipment and do not use it for any purpose it was not intended for.
- Exercise caution and do not use the equipment if you are tired or have consumed alcohol or drugs or medicine. Do not use the equipment if you are unable to use it safely.
- Children must not be allowed to use the equipment. Persons with reduced physical, sensory or mental abilities or persons who lack experience and/or knowledge about the product may only use the product if they are under the supervision of a person who is responsible for their safety or are instructed in the use of the equipment by a person who is responsible for their safety.
- Always comply with applicable laws and rules relating to safety, health and the working environment.

Electricity

- The equipment may only be connected to a power outlet that is correctly installed and which has an earth connection.
- Ensure that the power supply complies with the specifications for the equipment before connecting the equipment. The equipment may only be used within the specifications of voltage and power (see the equipment nameplate).
- Do not touch the plug with wet hands. Always remove the plug from the socket by pulling the plug and not the cable.
- The cable may not be bent, trapped, pulled or driven over or damaged by sharp edges, oil or heat.
- Do not lift the equipment by the cable and do not use the cable for any other purpose than its intended purpose.
- Always check the cable and plug before use.
- If the cable is damaged, immediately unplug the plug from the power outlet socket. Do not use the equipment if the cable is damaged.
- If the equipment is not being used, switch off the equipment and unplug the equipment from the main power outlet.
- Ensure that the equipment is switched off before plugging it into the main power outlet or before removing the plug from the main power outlet.
- Disconnect power before moving the equipment.

Soldering station

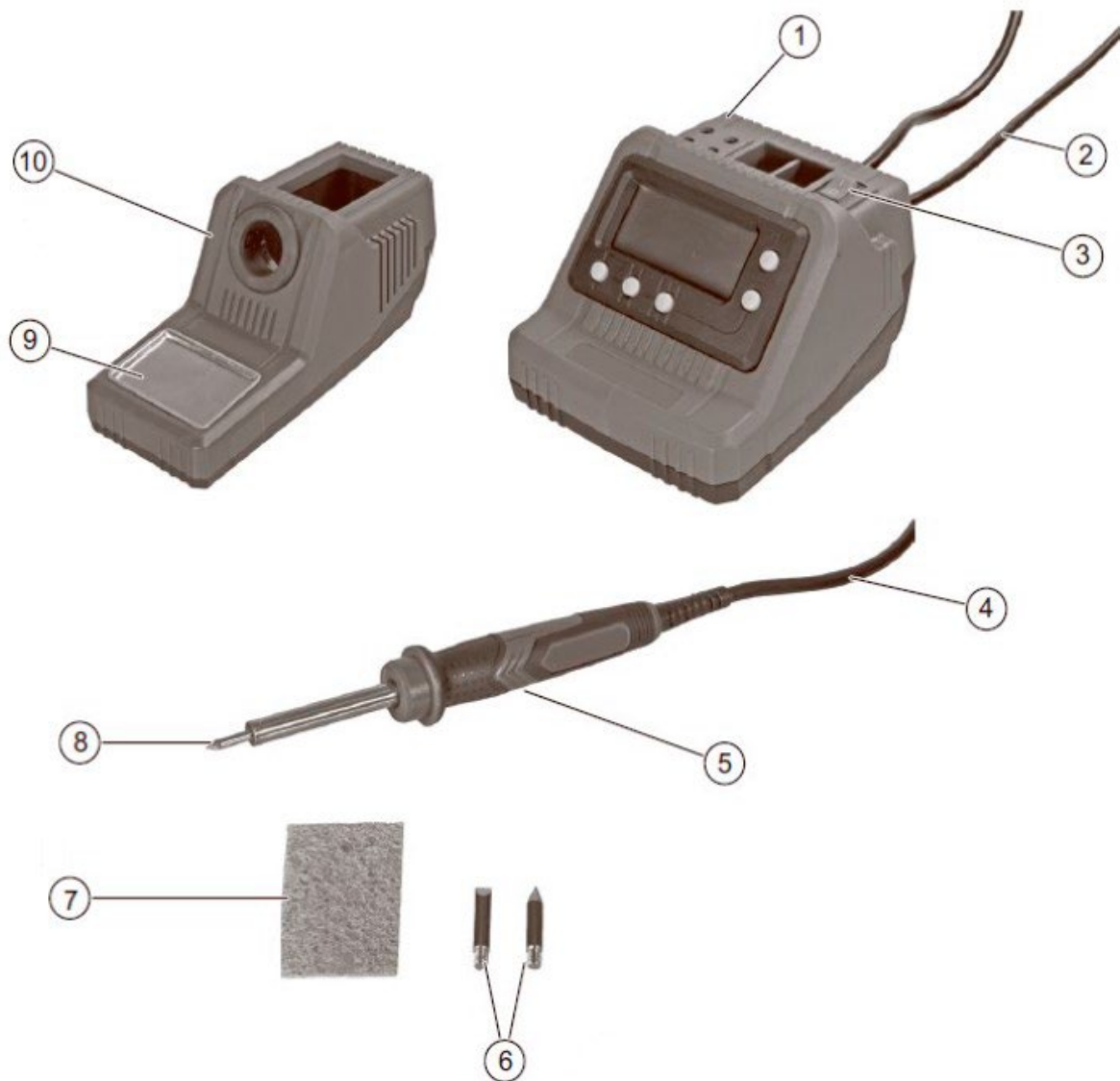
- Soldering irons generate a significant amount of heat. Ensure that you keep to a safe distance, otherwise personal injury can occur. Use the built-in soldering iron holder.
- After use, allow the soldering iron to cool down before storing it away.
- The equipment may not be exposed to moisture as this can lead to an electric shock!
- Only move the equipment after it has completely cooled down, otherwise there is a risk of burns or fire.
- Only replace the soldering iron tip after having first removed the plug from the main power outlet socket and having allowed the soldering iron to completely cool down.
- Never carry out work on electric components that are live. Always check to ensure the component is disconnected from the power supply and check there is no voltage before starting work on the component.
- Protect body and eyes against flowing soldering metal – use suitable safety workwear and safety goggles.

- Gasses that develop when soldering can be hazardous to health. It is therefore recommended that a suitable air extraction unit is used to ensure there is sufficient ventilation.
- When the soldering iron is switched on, both the tip and tip holder become very hot. To avoid burns, only hold the soldering iron by the soldering iron handle.
- Never use the soldering iron in environments where there is a risk of explosion or where there are flammable liquids, gases or dust.
- Before carrying out any form of maintenance or cleaning of the soldering iron, always remove the plug from the main power socket and allow the soldering iron to cool down completely.
- Symbols on the equipment may not be removed or covered over. If information is no longer legible, it must be replaced immediately.

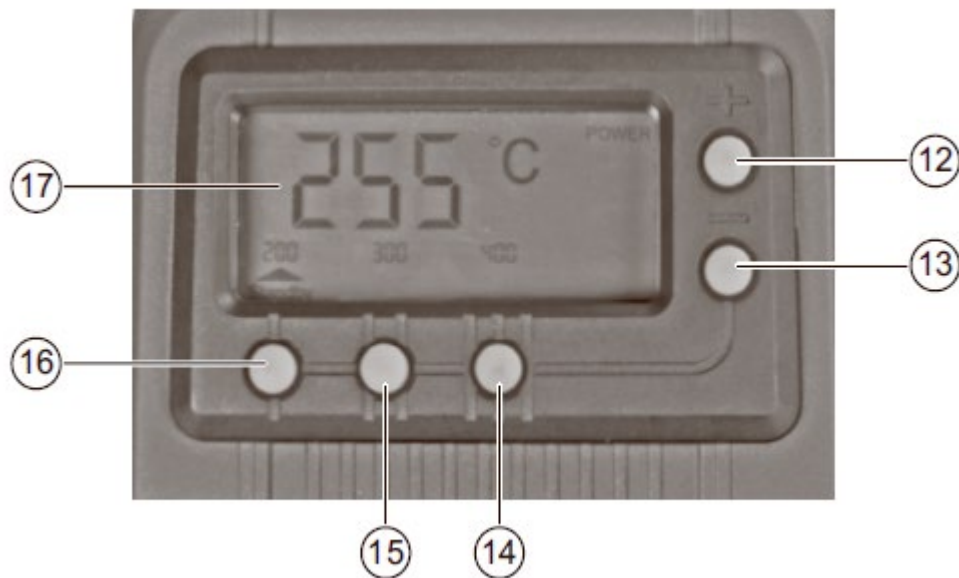


READ THE USER MANUAL BEFORE TAKING THE EQUIPMENT INTO USE
AND FOLLOW THE INSTRUCTIONS IN THE USER MANUAL.

Equipment overview



1	Soldering station	6	Extra soldering iron tips 1 x soldering iron tip 1 x flat soldering iron tip
2	Power cable with plug	7	Cleaning sponge
3	ON/OFF button	8	Soldering iron tip
4	Cable between soldering iron and soldering iron station	9	Tray for cleaning sponge
5	Soldering iron	10	Holder for soldering iron



12	[+] button (increases the temperature)	15	300°C
13	[-] button (decreases the temperature)	16	200°C
14	400°C	17	Temperature display

Using for the first time

Fit or replace the soldering iron tip



WARNING!

Risk of personal injury!

Allow the soldering iron to cool down completely before replacing the soldering iron tip.



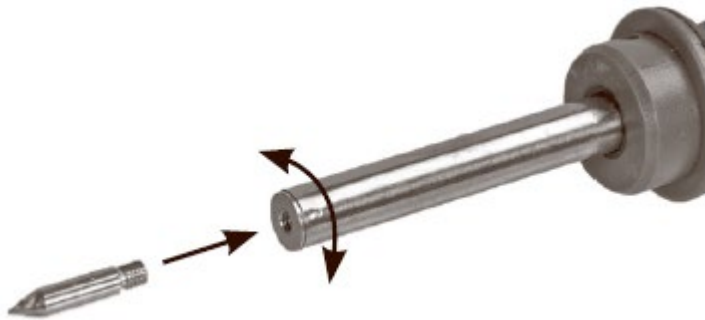
WARNING!

Risk of personal injury!

Some soldering iron tips are very sharp. Always use safety gloves and/or pliers when replacing a soldering iron tip.

The tip of the soldering iron is designed for point soldering and the soldering of wires. The flat soldering iron is designed for light electrical component work.

How to replace the soldering iron tip



Switch off the soldering iron and remove the plug from the main power outlet socket. Allow the soldering iron to cool down completely. Unscrew the existing soldering iron tip and remove it from the soldering iron tip holder.

Screw securely a new soldering iron tip in the soldering iron tip holder. Be careful not to overtighten the soldering iron tip.

Preparation of the cleaning sponge

Place the sponge (8) in the tray (10) and moisten it with water before use.

Operation

Switch the soldering iron on at the ON/OFF button and select the temperature setting.

Set the switch (3) to [I].

The display (17) will show the pre-set temperature for a couple of seconds and will then show the actual temperature of the soldering iron tip (9).



The temperature can be set in the range 200–450°C (see the recommended temperatures on the next page).

Select the desired temperature either by pressing the button for the pre-set temperatures ((14), (15), (16)) or by pressing the [+] (12) button or [-] (13) button, which will adjust the temperature up or down by 10°C.

The display shows when the temperature of the soldering iron tip has reached the correct operating temperature.

To switch off the soldering iron station, set the ON/OFF switch (3) to [0].

Temperature

The correct temperature depends on several factors. For example:

- The type of metal being soldered.
- The thickness and size of the component.
- The material of the component and its thermal conductivity.

When soldering, it is recommended that the user starts at a relatively low temperature (max. 300°C) and then increases the temperature if necessary. The correct temperature is achieved when the solder begins to melt as soon as it comes into contact with the soldering iron tip.

When de-soldering a component, a higher temperature of (400-450°C) is recommended, all depending on the solder joint's thickness.

Soldering

1. The soldering iron tip (9) must be pre-tinned before soldering. Heat a new or cleaned soldering iron tip and pre-tin it by touching some solder wire with the soldering iron tip.
2. Always carry out a test on a piece of scrapped material before soldering the component.
3. Always clean the parts that are to be soldered together before soldering.
4. When continuing to solder, regularly clean the soldering iron tip on the damp sponge.

De-soldering

To clean a joint when de-soldering, use de-soldering braid or a solder sucker (not included with the delivery).

De-soldering braid

- Place the de-soldering braid across the surface of the metal of the joint to be de-soldered and heat it with the soldering iron tip (9). The melted metal is drawn up the de-soldering braid.

Solder sucker

- Heat up the surface of the solder joint using the soldering iron tip. Once the solder has melted activate the pump, which will suck the melted metal up.

Interruption or stopping the work

The soldering iron must be placed in the soldering iron holder (11) when not in use.

- Switch off the soldering iron by setting the ON/OFF button (3) to [0] and place the soldering iron in the soldering iron holder so that it can cool down.
- Remove the plug from the main power outlet socket if taking a longer break from the work.
- The soldering station must have completely cooled down before it can be placed in storage.

Standby mode

The soldering station will enter stand-by mode after 30 minutes of inactivity. When in stand-by mode the display will show [200°C] and will flash.

Pressing any button will interrupt the stand-by mode.

Maintenance, cleaning, storage and transport



WARNING!

Risk of personal injury!

Remove the plug from the main power outlet socket and allow the equipment to completely cool down before carrying out any form of maintenance or adjustment.

Maintenance

The soldering station requires very little maintenance. However, soot can form on the soldering iron tip. This must be removed using fine sandpaper to ensure precise and controlled soldering. Use only original spare parts and accessories. Repairs may only be carried out by a qualified professional.

The soldering iron tip (9) is a wearing part and must be replaced as required.

Cleaning



IMPORTANT!

Risk of damaging the equipment!

The equipment must not be immersed in water or any other liquid.

The soldering station must be cleaned using a soft damp cloth. Do not use strong cleaning agents, solvents or petrol.

Storage

It is recommended that the original packaging is used to store the soldering station. Alternatively, it can be covered over with a suitable cover to protect against dust. Store the soldering station out of the reach of children. The optimal storage temperature is between 10°C and 30°C.

Transport

The soldering station must be protected against impacts and vibrations when being transported.

Troubleshooting



DANGER!

Risk of personal injury!

Unauthorised repairs can lead to the equipment not functioning correctly. This can lead to personal injury or environmental damage.

Functional faults are often due to minor faults. Most faults will be easily remedied. See the table below before contacting the supplier.

Problem	Cause	Solution
Solder tin does not warm up and melt.	No power.	Check the power supply (plug) functions correctly. If required, seek help from a qualified professional.
	The cable or connector is damaged.	Have a qualified professional replace the cable.
The solder tin does not flow evenly.	The temperature is too low.	Adjust the temperature.
	The soldering iron tip is loose.	Switch off the soldering iron station and allow it to cool down completely. Screw securely the soldering iron tip in the soldering iron tip holder.

Disposal



The equipment and its packaging must not be disposed of with ordinary household waste because of environmental considerations. The material must be sorted and disposed of in accordance with applicable local regulations.



The packaging consists of cardboard and recyclable plastic. Ensure that the materials are recycled.



EU Declaration of Conformity

EU DECLARATION OF CONFORMITY		
Manufacturer:	P. Lindberg A/S Sdr. Ringvej 1 DK-6600 Vejen Phone: +45 70212626 E-mail: salg@p-lindberg.dk CVR: 25903110 www.p-lindberg.dk	
Hereby declare that the following machine:	<i>Digital soldering station, 60W PL item no. 9065578</i>	
Type / model:	<i>PL9065578</i>	
Complies with the following directives:	<i>2006/42/EEC 2014/30/EEC</i>	
Applied standards and norms:	<i>EN 55014-1:2017 EN 55014-2:2015 EN 61000-3-2:2014 EN 61000-3-3:2013 EN 60335-1:2012/A2:2019 EN 60335-2-45:2002/A2:2012 EN 62233:2008</i>	
Date and signature:	<i>Vejen d. 09-06-2022</i> P. Lindberg A/S  Erik T Lauritsen Direktør	

We reserve the right to change the technical parameters and specifications of this product without prior notification.